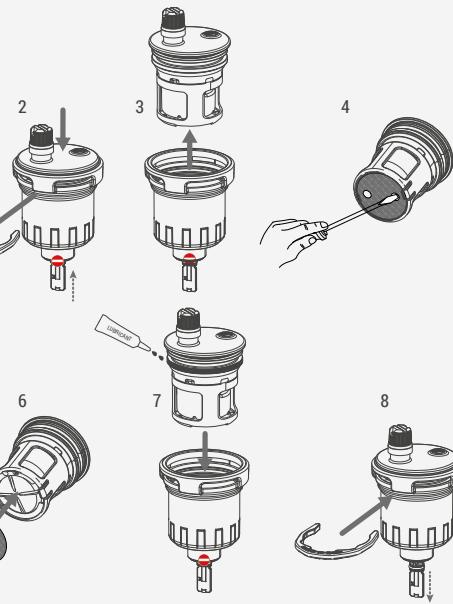




PRESSURE [bar - psi]	AIR FLOW RATE [l/h - GPM]
0.5	1900
7.3	8.37
1	2300
14.5	10.13
2	2700
29	11.89
3	2900
43.5	12.77
4	3100
58	13.65
5	3300
72.5	14.53


 Instruction
 07/2025

IT R89 Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni con filtro integrato e scarico verticale

● Versioni e codici

SERIE	CODICE	ATTACCHI	CARATTERISTICHE PRINCIPALI
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Filtro integrato ispezionabile
	R89Y014	G 3/4" M	• Scarico verticale orientabile
	R89Y015	G 1" M	• Tappo con garniture igroscopiche
	R89Y002	G 3/8" M	• Valvola di intercettazione integrata
R89	R89Y003	G 1/2" M	• Filtro integrato ispezionabile
			• Scarico verticale orientabile
			• Tappo con garniture igroscopiche

● Dati tecnici

Preziosi

- Fluidi di impiego: acqua con glicole per impianti di climatizzazione
- Percentuale massima di glicole: 50%
- Campo di temperatura: 5-110 °C
- Pressione massima di esercizio: 16 bar
- Pressione massima di funzionamento sfogo aria: 5 bar
- Filtro integrato: capacità filtrante 500 µm
- Portata d'aria in scarico: (fig.2)

NOTA: Il grafico riporta la massima portata d'aria scaricabile al variare della pressione relativa dell'impianto.

Materiale

- Corpo ottone UNI EN 12165 CW617N brass
- Coperchio, tappo e forcella PA66 caricato con fibre di vetro
- O-Ring EPDM
- Molla e filtro acciaio inox
- Galleggiante PP-H

● Componenti (fig.1)

1	Corpo valvola	9	O-Ring
2	Forcella di bloccaggio	10	Galleggiante
3	Coperchio	11	Asta
4	Tappo di scarico aria	12	O-Ring
5	Paletta con valvola di intercettazione *	13	Molla
6	O-Ring *	14	Fermamolla
7	Molla *	15	Garnizioni igroscopiche
8	Filtro ispezionabile		* Solo per R89 con valvola di intercettazione integrata

● Installazione (fig.4)

La valvola automatica di sfogo aria R89 può essere installata su qualsiasi tipo di collettore di distribuzione, nel punto più alto delle tubazioni dove potrebbe formarsi una sacca d'aria, su caldaie murali o a basamento, in prossimità di aerotermi o scambiatori di calore.

La valvola automatica di sfogo aria deve essere installata in posizione verticale, con il coperchio rivolto verso l'alto.

E consigliata l'installazione in luoghi facilmente ispezionabili.

NOTA: I codici con valvola di intercettazione vengono forniti con una paletta spongiosa di 26 mm dal corpo valvola. Nel caso in cui ci fosse interferenza, tagliare la parte di paletta eccedente con una cesoia.

Scarico verticale orientabile (fig.3)

Ruotando manualmente il coperchio è possibile orientare lo scarico verticale in base alle esigenze impiantistiche.

● Pulizia e manutenzione (fig.5)

Pulizia del filtro

Durante il funzionamento dell'impianto, eventuali impurità si possono depositare sul filtro all'interno del corpo valvola. La pulizia del filtro può essere effettuata senza dover svuotare o spegnere l'impianto. Per pulire il filtro e rimuovere le impurità procedere come segue:

- ridurre la pressione dell'impianto portandola a max 1,5 bar;
- rimuovere la forcella di bloccaggio esercitando una leggera pressione sul coperchio;
- rimuovere il coperchio dal corpo valvola. Appena verrà rimosso, la valvola di intercettazione all'interno del raccolto fissato si chiuderà evitando la fuoriuscita di acqua;
- rimuovere il filtro dalla propria sede con l'aiuto di un piccolo cacciavite;
- lavare il filtro sotto acqua corrente;
- rimontare il filtro nella propria sede;
- rimontare il coperchio e, se necessario, lubrificare l'O-Ring in EPDM (Componenti - Rif.9) con lubrificante idoneo;

- inserire la forcella nell'apposita sede per bloccare il coperchio - una volta bloccato, la valvola di intercettazione si aprirà nuovamente consentendo l'ingresso dell'acqua. Sarà quindi possibile ripristinare il normale funzionamento dell'impianto.

AVVERTENZA PER CODICI SENZA VALVOLA DI INTERCETTAZIONE. Prima di effettuare la manutenzione sui codici senza valvola di intercettazione, è necessario intercettare e rimuovere la valvola di sfogo aria dal punto dell'impianto in cui è installata.

● Dimensioni (fig.6)

NOTA: DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE.

Il prodotto illustrato in questa scheda tecnica soddisfa i requisiti della direttiva 2014/68/UE ed è esentato dalla marcatura CE, in base all'art. 4.3.

AVVERTENZA PER LA SICUREZZA. L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose nei confronti del quale Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

AVVERTENZA PER IL MESE DI SCARICO. Smaltire del prodotto. Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.

ALtre informazioni. Per ulteriori informazioni consultate il sito [giacomini.com](http://www.giacomini.com) o contattate il servizio tecnico. Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.



EN R89 High-performance automatic air vent with integrated filter and vertical vent

● Versions and product codes

SERIES	PRODUCT CODE	CONNECTIONS	MAIN CHARACTERISTICS
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Integrated inspectable filter
	R89Y014	G 3/4" M	• Adjustable vertical vent
	R89Y015	G 1" M	• Cap with hygroscopic gaskets
	R89Y002	G 3/8" M	• Integrated shut-off valve
R89	R89Y003	G 1/2" M	• Integrated inspectable filter
			• Adjustable vertical vent
			• Cap with hygroscopic gaskets

● Technical data

Performance

- Fluids of use: water with glycol for HVAC systems
- Max. glycol percentage: 50%
- Temperature range: 5-110 °C
- Max working pressure: 16 bar
- Air venting max working pressure: 5 bar
- Integrated filter filtering capacity: 500 µm
- Venting air flow rate: (fig.2)

NOTE: The diagram shows the maximum venting air flow rate as the relative pressure of the system changes.

Materials

- Body: UNI EN 12165 CW617N brass
- Body cap, air vent cap and fork: glass-fiber reinforced PA66
- O-Ring: EPDM
- Springs and filter: stainless steel
- Float: PP-H

● Components (fig.1)

1	Air vent body	9	O-Ring
2	Locking fork	10	Float
3	Body cap	11	Stem
4	Air vent cap	12	O-Ring
5	Paddle with shut-off valve *	13	Spring
6	O-Ring *	14	Spring holder
7	Spring *	15	Hygroscopic gaskets
8	Inspectionable filter		* Only for R89 with integrated shut-off valve

● Installation (fig.4)

R89 automatic air vent can be installed in the highest point on any distribution manifold, pipes where air pockets may form, on wall-mount or base-mount boilers, near fan coils or heat exchangers. The automatic air vents must be installed vertically with the body cap facing up and in points easy to access.

NOTE: Product codes with shut-off valve includes a paddle that extends 26 mm from the body valve. If needed, cut the exceeding part with a shear.

Adjustable vertical vent (fig.3)

Manually turn the body cap (Components - Ref.3) to adjust the vertical vent according to installation needs.

● Cleaning and maintenance (fig.5)

Cleaning the filter

Impurities may collect on the filter inside the air vent body during normal operation. Filter cleaning can be carried out without emptying or turning off the system. Follow the steps below to clean the filter and remove the debris:

- reduce the system pressure to a maximum of 1,5 bar;
- remove the locking fork by pushing the cap gently down;
- remove the body cap from the air vent body;
- remove the filter from its seat using a small screwdriver;
- rinse the filter with running water;
- replace the filter in its seat;
- replace the body cap and, if necessary, lubricate the EPDM O-Ring (Components - Ref.9) with an adequate lubricant;
- fit the fork in the proper seat to lock the cap - once locked, the shut-off valve will reopen to let the water flow in. Normal operation of the system can now resume.

WARNING FOR CODES WITHOUT SHUT-OFF VALVE. Before servicing codes without shut-off valve, the air vent must be intercepted and removed from the point in the system where it is installed.

● Dimensions (fig.6)

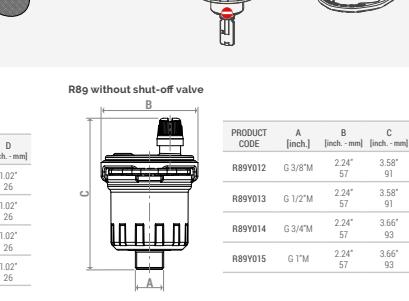
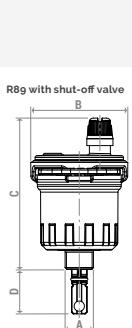
NOTE: EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/UE.

The product illustrated in this technical specification satisfies the requirements of Directive 2014/68/UE and is exempt from CE marking, according to Article 4.3.

AVVERTENZA PER LA SICUREZZA. Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must adopt all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

Package Disposal. Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

Product Disposal. Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.
Information. For further information consult the website [giacomini.com](http://www.giacomini.com) or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.



US R89 High-performance automatic air vent with integrated filter and vertical vent

Versions and product codes

SERIES	PRODUCT CODE	CONNECTIONS	MAIN CHARACTERISTICS
R89	R89UY012	3/8" NPT-M	
	R89UY013	1/2" NPT-M	• Integrated inspectionable filter • Adjustable vertical vent • Cap with hygrosopic gaskets
	R89UY014	3/4" NPT-M	
	R89UY015	1" NPT-M	
	R89UY002	3/8" NPT-M	• Integrated shut-off valve • Integrated inspectionable filter • Adjustable vertical vent • Cap with hygrosopic gaskets
	R89UY003	1/2" NPT-M	

Technical data

Performance

- Fluids of use water with glycol for HVAC systems
- Max. glycol percentage: 50%
- Temperature range: 40-230 °F (5-110 °C)
- Max. working pressure: 232 psi (16 bar)
- Air venting max working pressure: 7.5 psi (5 bar)
- Integrated filter: filtering capacity 500 µm
- Venting air flow rate: (fig.2)

NOTE. The diagram shows the maximum venting air flow rate as the relative pressure of the system changes.

Materials

- Body: UNI EN 12165 CW617N brass
- Body cap: vent cap and fork: glass-fiber reinforced PA66
- O-Ring: EPDM
- Spring and filter: stainless steel
- Float: PP-H

Components (fig.1)

1 Air vent body	9 O-Ring
2 Locking fork	10 Float
3 Body cap	11 Stem
4 Air vent cap	12 O-Ring
5 Paddle with shut-off valve *	13 Spring
6 O-Ring *	14 Spring holder
7 Spring *	15 Hygrosopic gaskets
8 Inspectionable filter	* Only for R89 with integrated shut-off valve

Installation (fig.4)

R89 automatic air vent can be installed in the highest point on any distribution manifold, pipes where air pockets may form, on wall-mount or base-mount boilers, near fan coils or heat exchangers. The automatic air vents must be installed vertically with the body cap facing up and in points easy to access.

NOTE. Product codes with shut-off valve includes a saddle that extends 1.02" (26 mm) from the body valve. If needed, cut the exceeding part with a shear.

Adjustable vertical vent (fig.3)

Manually turn the body cap (Components - Ref.3) to adjust the vertical vent according to installation needs.

Cleaning and maintenance (fig.5)

Cleaning the filter

Impurities may collect on the filter inside the air vent body during normal operation. Filter cleaning can be carried out without emptying or turning off the system. Follow the steps below to clean the filter and remove the debris:

- reduce the system pressure to a maximum of 21.7 psi (5.5 bar);
- remove the filter from the vent body - holding the cap gently down;
- remove the body cap from the vent body - once removed, the shut-off valve inside the threaded fitting will close to prevent water leaks;
- remove the filter from its seat using a small screwdriver - the filter has four small grooves to remove it;
- rinse the filter with running water;
- replace the clean filter in its seat;
- replace the body cap and, if necessary, lubricate the EPDM O-Ring (Components - Ref.9) with an adequate lubricant;
- fit the fork in the proper seat to lock the cap - once locked, the shut-off valve will reopen to let the water flow in. Normal operation of the system can now resume.

WARNING FOR CODES WITHOUT SHUT-OFF VALVE. Before servicing codes without shut-off valve, the air vent must be intercepted and removed from the point in the system where it is installed.

Dimensions (fig.6)

NOTE. EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/UE.

The product illustrated in this technical specification satisfies the requirements of Directive 2014/68/UE and is exempt from CE marking, according to Article 4.

⚠ Safety Warning. Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

⚠ Package Disposal. Cardboard boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

⚠ Product Disposal. Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

⚠ Additional information. Please refer to giacomini.com or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

DE R89 Automatischer Hochleistungsentlüfter mit integriertem Filter - senkrechte Bauform

Versionen und Artikelnummern

SERIE	ARTIKELNUMMER	ANSCHLÜSSE	EIGENSCHAFTEN
R89	R89Y012	G 3/8" AG	
	R89Y013	G 1/2" AG	• Integrierter Filter • Drehbarer senkrechter Entlüfter
	R89Y014	G 3/4" AG	• Kappe mit hygroskopischer Dichtung
	R89Y015	G 1" AG	
	R89Y002	G 3/8" AG	• Integriertes Absperrventil • Integrierter Filter • Drehbarer senkrechter Entlüfter
	R89Y003	G 1/2" G	• Kappe mit hygroskopischer Dichtung

Technische Daten

Leistung

- Für Wasser und Wasser-Glykogemische
- Max. Glykolanteil: 50 %
- Arbeitstemperaturen: 5-110 °C
- Max. Betriebsdruck: 16 bar
- Max. Betriebsdruck bei Entlüftung: 5 bar
- Filter: Maschenweite 500 µm
- Entlüftungsrate: (fig.2)

HINWEIS. Das Diagramm zeigt die maximale Entlüftungsrate bei Änderungen des relativen Drucks im System.

Materialien

- Körper: DIN 12165 CW617N Messing
- Kappe, Entlüftungskappe und Gabel: Glasfaserverstärktes PA66
- O-Ring: EPDM
- Feder und Filter: Edelstahl
- Schwimmer: PP-H

Komponenten (fig.1)

1 Entlüfterkörper	9 O-Ring
2 Gabel	10 Schwimmer
3 Gehäusekappe	11 Stab
4 Entlüfterkappe *	12 O-Ring
5 Paddel mit Absperrventil *	13 Feder
6 O-Ring *	14 Federhalter
7 Feder *	15 Hygroskopische Dichtung
8 Filter	* Nur für R89 mit integriertem Absperrventil

Installation (fig.4)

Der automatische Entlüfter R89 soll an der höchsten Stelle eines Verteilers, an Rohren, in denen sich Luftsäcke bilden können, an wand- oder bodenmontierten Wärmetauschnern installiert werden, in der Nähe von Gebläsekonvertoern oder Wärmetauschnern installiert werden. Die automatischen Entlüfter müssen senkrecht mit der Gehäusekappe nach oben und an leicht zugänglichen und einsetzbaren Stellen installiert werden.

Drehbare Kappe (fig.3)

Drehen Sie die Gehäusekappe (Komponenten - Ref.3) manuell, um die senkrechte Entlüftung entsprechend den Installationsanforderungen einzustellen.

Wartung und Reinigung (fig.5)

Während des normalen Betriebs können sich Verunreinigungen auf dem Filter im Inneren des Entlüftungsgehäuses ansammeln. Die Reinigung des Filters kann durchgeführt werden, ohne dass das System enttarnt oder abgeschaltet werden muss.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Filter zu reinigen und die Verunreinigungen zu entfernen:

- 1) reduzieren Sie den Systemdruck auf maximal 1,5 bar;
- 2) entfernen Sie die Verriegelungsgabel, indem Sie die Kappe leicht nach unten drücken;
- 3) entfernen Sie die Gehäusekappe, um Entlüftungsschläuche - sobald sie entfernt ist, schließt das Absperrventil im Inneren des Geblädeanschlusses, um Wasserecks zu verhindern;
- 4) den Filter aus dem Gehäuse ausnehmen;
- 5) den Filter unter fließendem Wasser abspülen;
- 6) den sauberen Filter wieder in seinen Sitz einsetzen;
- 7) die Gehäusekappe wieder aufsetzen und falls erforderlich, den EPDM O-Ring (Komponenten - Ref.9) mit einem geeigneten Schmiermittel einschmieren;
- 8) die Gabel in den richtigen Sitz einsetzen, um die Kappe zu verriegeln - sobald sie verriegelt ist, öffnet sich das Absperrventil wieder und lässt das Wasser einströmen. Der normale Betrieb des Systems kann nun wieder aufgenommen werden.

ACHTUNG ENTLOFTER OHNE BEILIEGENDEM ABSPIRVENTIL. Vor Beginn der Wartung, muss die Anlage enttarnt und der Entlüfter abgeschraubt werden. Erst dann kann er geöffnet werden. Entlüfter mit beiliegendem Absperrventil müssen vor dem Öffnen zuerst vom Absperrventil abgeschräubt werden. Das mitgelieferte Ventil schließt automatisch.

Abmessungen (fig.6)

HINWEIS. EU-RICHTLINIE 2014/68/UE.

Das in dieser technischen Spezifikation abgebildete Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2014/68/UE und ist gemäß Artikel 4 der CE-Kennzeichnung ausgenommen.

Sicherheitshinweise Installation, Inbetriebnahme und regelmäßige Wartung des Produkts sind durch qualifizierte Fachkräfte entsprechend den geltenden Gesetzen und Normen durchzuführen. Durch das Installationspersonal sind alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der:

- Verwendung persönlicher Schutzausrüstung zu ergriffen. Die Giacomini GmbH übernimmt keine Haftung für Sach- oder PersonenSchäden, die auf fehlerhafte Installation zurückzuführen sind.
- Entsorgung der Verpackung: Kartons: Papier-Recycling; Kunststoffsäcke und Luftpufferfolie: Kunststoff-Recycling.
- Entsorgung des Produkts: Das Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Haushalt entsorgt werden. Mit der Entsorgung des Produkts ist ein einschlägiger Fachberater zu beauftragen.
- Weitere Informationen erhalten Sie auf [https://deutschland.giacomini.com](http://deutschland.giacomini.com) oder über unseren technischen Kundendienst. Das Unternehmen Giacomini GmbH behält sich das Recht vor, vor unangemeldeten Änderungen am vorliegenden Dokument aus technischen oder kaufmännischen Gründen vorzuhören. Bleibt im vorliegenden Dokument enthaltene Angaben den Benutzer nicht von der Pflicht zur strengen Einhaltung der geltenden gesetzlichen Vorschriften und Normen.

FR R89 Purgeur d'air automatique très performant avec filtre intégré et sortie verticale

Versions et codes

SERIE	CODE	RACCORDEMENT	CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Filtre contrôlable intégré
	R89Y014	G 3/4" M	• Purgeur vertical réglable
	R89Y015	G 1" M	• Bouchon avec joints hygrosopiques
	R89Y002	G 3/8" M	• Valve d'isolement
	R89Y003	G 1/2" M	• Bouchon avec joints hygrosopiques

Données techniques

Performances

- Fluide d'application: eau avec glycol pour les installations CVC
- Percentages maximum de glycol: 50 %
- Plage de température: de 5 à 110 °C
- Pression de fonctionnement maxi du purgeur d'air: 5 bar
- Filtre intégré: capacité de filtrage 500 µm
- Debit d'air du purgeur (fig.2)

HINWEIS. Das Diagramm zeigt die maximale Entlüftungsrate bei Änderungen des relativen Drucks im System.

Matériaux

- Corps: laiton UNI EN 12165 CW617N
- Couvercle du corps, bouchon du purgeur d'air et bague: PA66 renforcé de fibres de verre
- Joint torique: EPDM
- Ressorts et filtre: acier inoxydable
- Flooteur: PP-H

Composants (fig.1)

1 Corps du purgeur	9 Joint torique
2 Bague de verrouillage	10 Flotteur
3 Couvercle	11 Tige
4 Bouchon du purgeur d'air	12 Joint torique
5 Plaque avec valve d'isolement*	13 Ressort
6 Joint torique*	14 Blocage-ressort
7 Ressort*	15 Joint hygrosopique
8 Filtre	* Uniquement pour R89 avec valve d'isolement intégrée.

Installation (fig.4)

Le purgeur automatique R89 peut être installé au point le plus haut de tout type de collecteur de distribution, sur des canalisations ou des poches d'air peuvent se former, sur des chaudières murales ou sur socle, près de la vanne de radiateur ou de changeurs de chaleur.

Les purgeurs automatiques doivent être installés verticalement, le couvercle du corps tourné vers le haut et à des endroits faciles d'accès. Il est recommandé de l'installer dans des endroits qui peuvent être facilement accessibles.

REMARQUE. Les codes produit avec valve d'isolement intégrée comprennent une plaque qui dépasse de 26 mm du corps de la vanne. Il est nécessaire de couper la partie excédentaire avec une pince coupante.

Purgeur vertical réglable (fig.3)

Tourner manuellement le couvercle du corps (Composants - Ref.3) pour régler le purgeur d'air vertical en fonction des besoins de l'installation.

Nettoyage et entretien (fig.5)

Nettoyage du filtre

Des impuretés peuvent s'accumuler sur le filtre à l'intérieur du corps du purgeur d'air pendant le fonctionnement normal. Il n'est pas nécessaire de vidanger l'installation, mais l'appareil doit être vidé pour nettoyer le filtre (installation éteinte). Suivre les étapes ci-dessous pour nettoyer le filtre et réinsérer les impuretés.

- 1) Réduire la pression du système à 1,5 bar maximum;
- 2) Retirer la bague de serrage en appliquant une légère pression sur le couvercle;
- 3) Retirer le couvercle du corps du purgeur. Une fois retiré, la valve d'isolement à l'intérieur du raccord filtre se fermera pour éviter les fuites d'eau;
- 4) Retirer le filtre de son logement;
- 5) Rincer le filtre à l'eau courante;
- 6) Remettre le filtre propre dans son logement;
- 7) Remettre le couvercle du corps et, si nécessaire, lubrifier le joint torique en EPDM (Components - Ref.9) avec une graisse adéquate;
- 8) Placer la bague de serrage à l'endroit approprié pour verrouiller le couvercle. Une fois verrouillé, la valve d'isolement se rouvrira pour laisser l'eau s'écouler. Le fonctionnement normal de l'installation peut maintenant reprendre.

UNIQUEMENT POUR LES CODES AVEC VANNE D'ARRÊT INTEGRIEE. Avant d'intervenir sur les codes sans valve d'isolement intégrée, il faut isoler le purgeur d'air et le retirer du point d'installation où il se trouve.

Dimensions (fig.6)

REMARQUE. DIRECTIVE EUROPÉE 2014/68/UE.

Le produit illustré dans cette spécification technique satisfait aux exigences de la directive 2014/68/UE et est exempté du marquage CE conformément à l'article 4.

Avertissements relatifs à la sécurité. L'installation, la mise en service et la maintenance périodique du produit doivent être effectuées par du personnel qualifié conformément à la réglementation nationale et/ou régionale applicable. L'utilisateur qualifié doit prendre toutes les précautions nécessaires, y compris l'utilisation d'équipements de protection individuelle, pour assurer sa propre sécurité et celle des tiers. Une installation incorrecte peut causer des blessures aux personnes, aux animaux ou des dégâts matériels via les avertissements de sécurité de Giacomini S.p.A. ne saurait être tenue responsable.

⚠ Avertissements pour les produits. Bases en carton: collecte sélective du papier. Sachets en plastique et film à bulles: collecte sélective du plastique. Plastique au rebut du produit. A la fin de son cycle de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être amené à un centre de recyclage spécialement géré par les autorités locales.

⚠ Avertissements pour les produits. Pour plus d'informations, consulter le site giacomini.com ou contacter le bureau technique. Cette communication n'est fournie qu'à titre indicatif. Giacomini S.p.A. se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications pour des raisons techniques ou commerciales aux articles contenus dans la présente communication. Les informations contenues dans cette note technique ne dispensent pas l'utilisateur de respecter strictement les normes d'usage et la réglementation en vigueur.

PT R89 Purgador de ar automático de alta prestação com filtro integrado e descarga vertical

Versões e códigos

SÉRIE	CÓDIGOS	LIGAÇÕES	PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Filtro integrado
	R89Y014	G 3/4" M	• Descarga vertical ajustável
	R89Y015	G 1" M	• Tampa com vedação higroscópica
	R89Y002	G 3/8" M	• Válvula de interceção integrada
	R89Y003	G 1/2" M	• Filtro integrado inspecionalável

Dados técnicos

Desempenho

Fluide de aplicação: água com glicol para sistemas de climatização

• Percentagem máxima de glicol: 50%

• Campo de temperatura: 5-110 °C

• Pressão máxima de funcionamento: 16 bar

• Pressão máxima de funcionamento da purga: 5 bar

• Filtro integrado: capacidade de filtragem 500 µm

• Débito d'air do purgeur (fig.2)

REMARQUE. O diagrama indica o débito d'air máximo em função da pressão relativa do sistema.

Materiais

• Corpo: latão UNI EN 12165 CW617N

• Tampa e forquilha PA66 com fibra de vidro

• O-Ring: EPDM

• Molas e filtro: aço inox

• Flutuador: PP-H

Componentes (fig.1)

1 Corpo do purgador	9 O-Ring
</tbl_info

ES R89 Purgador automático de aire de alto rendimiento con filtro integrado y descarga vertical

Versiones y códigos de producto

SERIE	CÓDIGO	CONEXIONES	CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Filtro inspeccionable integrado
	R89Y014	G 3/4" M	• Ventilación vertical ajustable • Tapa con junta higroscópica
	R89Y015	G 1" M	
	R89Y002	G 3/8" M	• Válvula de intercepción
	R89Y003	G 1/2" M	• Filtro inspeccionable integrado • Descarga vertical orientable • Tapa con junta higroscópica

Datos técnicos

Usos

- Fluidos compatibles: agua con glicol para sistemas de climatización
- Porcentaje máximo de glicol: 50 %
- Rango de temperatura: 5-110 °C
- Presión máxima de trabajo: 5 bar
- Presión máxima de trabajo para eliminación de aire: 5 bar
- Filtro integrado: capacidad de filtrado 500 µm
- Caudal de aire en descarga: (fig.2)

NOTA. El diagrama incluye el caudal máximo de aire de ventilación a medida que cambia la presión relativa del sistema.

Materiales

- Llave UNI EN 12165 CW617N
- Tápon del cuerpo, tápon y horquilla: PA66 reforzado con fibra de vidrio
- Junta tórica: EPDM
- Muelles y filtro: acero inoxidable
- Boya: PP-H

Componentes (fig.1)

1 Cuerpo del purgador	9 Junta tórica
2 Horquilla de bloqueo	10 Boya
3 Tapa del cuerpo	11 Tallo
4 Tapa de descarga del aire	12 Junta tórica
5 Paleta con válvula de intercepción *	13 Muelle
6 Junta tórica *	14 Tápon muelle
7 Paleta *	15 Junta higroscópica
8 Filtro inspeccionable	* Solo para códigos con válvula de cierre integrada

Instalación (fig.4)

El purgador automático de aire R89 se puede instalar en cualquier colector de distribución, en el punto más alto de tuberías donde se pueden formar bolas de nieve, en calderas murales o de pie, cerca de fan coils o intercambiadores de calor. Los purgadores de aire automáticos deben instalarse verticalmente con la tapa del cuerpo hacia arriba y en puntos de fácil acceso.

ADVERTENCIA. Para evitar que entren impurezas que puedan dañar el mecanismo, cierre el tápon (Componentes Ref.4) al limpiar y cargar el sistema.

Descarga vertical orientable (fig.3)

Gire manualmente la tapa del cuerpo (Componentes Ref.3) para orientar la descarga vertical según las necesidades de la instalación.

Limpieza y mantenimiento (fig.5)

Limpieza del filtro

Es posible que se acumulen impurezas en el filtro dentro del cuerpo del purgador durante el funcionamiento normal. La limpieza del filtro puede realizarse sin necesidad de vaciar o parar la instalación. Siga los pasos a continuación para limpiar el filtro y eliminar los residuos:

- 1) reduce la presión del sistema a un máximo de 1,5 bar;
- 2) retire la horquilla de bloqueo empujando la tapa suavemente hacia abajo;
- 3) retire la tapa del cuerpo del purgador;
- 4) retire el filtro de su asiento utilizando un destornillador pequeño;
- 5) enjuague el filtro con agua corriente;
- 6) coloque el filtro de nuevo en su espacio;
- 7) vuélvalo a poner la tapa si es necesario, lubrique la junta tórica de EPDM (Componentes Ref.9) con un lubricante adecuado;

8) Coloque la horquilla en su alojamiento para bloquear la tapa. Una vez bloqueada, la válvula de intercepción se volverá a abrir para permitir el flujo de agua. Ahora se puede reanudar el funcionamiento normal del sistema.

ADVERTENCIA PARA CÓDIGOS SIN VALVULA DE CIERRE INTEGRADA. Antes de realizar el mantenimiento de códigos sin la valvula de intercepcion integrada, se debe interceptar el purgador y retirarlo del punto del sistema donde está instalado.

Dimensiones (fig.6)

NOTA. DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE.

El producto ilustrado en esta especificación técnica satisface los requisitos de la Directiva 2014/68/UE y está exento de marcado CE, según el artículo 4.3.

Advertencia de seguridad. Solo personal profesionalmente habilitado podrá instalar, poner en marcha y realizar el mantenimiento periódico del producto conforme con los reglamentos nacionales y/o los requisitos locales. El instalador cualificado debe implementar todas las medidas necesarias, incluyendo el uso de los Equipos de Protección Individual, para preverse su seguridad y la de terceros. Giacomini S.p.A. no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados a personas, animales o cosas, producto de una instalación errónea.

Eliminación del embalaje. Cajas de cartón reciclables de papel. Botellas de plástico y plástico de botellas: reciclaje selectivo del plástico.

Eliminación del producto. Al finalizar su ciclo de vida el producto no se debe eliminar como desecho urbano. Se puede reintegrar a un centro especializado de reciclado gestionado por la autoridad local o un centro de reciclaje autorizado para su posterior reutilización.

Reciclaje del producto. Para más información sobre la página web www.giacomini.com o dirigirse al servicio técnico.

Aviso de garantía. Giacomini S.p.A. se reserva el derecho de modificar los datos y características de los artículos contenidos en el presente documento, sin previo aviso, por razones técnicas o comerciales. La información contenida en este documento técnico no excluye al usuario de respetar estrictamente las normativas y las normas de buenas prácticas técnicas existentes.

NL R89 Hoge capaciteit ontluchters met ingebouwde filter en vertikale ontlasting

Versies en codes

SERIE	CODE	AANSLUITINGEN	BELANGRIJKSTE KENMERKEN
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Filtro inspeccionable integrado
	R89Y014	G 3/4" M	• Ventilación vertical ajustable • Tapa con junta higroscópica
	R89Y015	G 1" M	
	R89Y002	G 3/8" M	• Válvula de intercepción
	R89Y003	G 1/2" M	• Filtro inspeccionable integrado • Descarga vertical orientable • Tapa con junta higroscópica

Technische gegevens

Algemeen

- Medium: water met glycol voor HVAC systemen
- Max. glycol percentage: 50%
- Temperatuurbereik: 5-110 °C
- Max bedrijfsdruk: 16 bar
- Max bedrijfsdruk voor ontlasting: 5 bar
- Filterelement: 500 µm
- Debit ontlasting: (fig.2)

NOTA. De figuur toont het maximale ontlastingsdebit in functie van de druk in de installatie.

Materialen

- Lichaam: UNI EN 12165 CW617N messing
- Deksel, dop en vlonk nylon PA66 versterkt met glasvezels
- O-Ring: EPDM
- Veren en filter: roestvrij staal
- Vlottor: PP-H

Onderdelen (fig.1)

1 Lichaam	9 O-Ring
2 Vergrendelwerk	10 Vlottor
3 Deksel	11 As
4 Ontlastingsdop	12 O-Ring
5 Kunststof plaatje met waterslot *	13 Veer
6 O-Ring *	14 Zitting veer
7 Veer *	15 Hygroscopische pakkingen
8 Inspecteerbare filter	* Enkel voor R89 met ingebouwd waterslot

Installatie (fig.4)

Automatische ontluuchters R89 kunnen geïnstalleerd worden op het hoogste punt van collectoren, in leidingen waar luchtloophopen kunnen ontstaan, op wand- of staande ketels, bij ventilatoren en warmtewisselaars. De ontluuchters moeten verticaal, op makkelijk bereikbare plaatsen, worden geïnstalleerd met het deksel bovenaan.

NOTA. Codes met waterslot zijn uitgerust met een plaatje dat 25 mm uit het lichaam stekt. Indien nodig het overtuigend deel afknippen met een schaar.

Verticaal draaibare ontlastingsopening (fig.3)

Het deksel (Componenten - Ref.3) moet manueel naar links of naar rechts draaien om de vertikale ontlastingsopening aan te passen in functie van de installatie.

Reiniging en onderhoud (fig.5)

Reinigen van de filter

Tijdens de normale werking van de installatie kunnen onzuiverheden afgezet worden op het filterelement in de ontluchter.

Het filterelement kan gereinigd worden zonder de installatie uit te schakelen of te ledigen. Om het filterelement te reinigen en onzuiverheden te verwijderen, volgende stappen uitvoeren:
 1) haal de horquilla de bloqueo en saca la tapa del cuerpo;
 2) haal el deksel de la vlonckontrolle器 (horquilla) e indruka en de vergrendelwerkje en de vergrendelwerkje verwijderen;
 3) haal el deksel uit het lichaam verwijderen;
 4) haal het filterelement uit hara zitting verwijderen, gebruik makend van een kleine schroevendraaier;
 5) het filterelement reinigen onder stromend water;
 6) het filterelement terug plaatsen in hara zitting;

7) indien nodig de O-Ring uit EPDM (Componenten - Ref.9) insmeren met een geschikt smeermiddel en het deksel terugplaatsen in het lichaam;

8) de vergrendelwerk terugplaatsen in hara zitting om het deksel te blokkeren - het afsluitmechanisme in de schroefdraadansluiting openet de ingang van de ontluuchter en de installatie kan opnieuw normaal in gebruik genomen worden.

WAARSCHUWING VOOR ONTLUUCHTERS ZONDER WATERSLOT. Alvorens ontluuchters zonder waterslot te demonteren en onderhoud te verrichten, de automatische vlotterontluuchters eerst isoleren van de rest van de installatie met behulp van een sluitstuk.

Ontlasting en onderhoud (fig.6)

NOTE. DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE.

El producto ilustrado en esta especificación técnica satisface los requisitos de la Directiva 2014/68/UE y está exento de marcado CE, según el artículo 4.3.

Advertencia de seguridad. Solo personal profesionalmente habilitado podrá instalar, poner en marcha y realizar el mantenimiento periódico del producto conforme con los reglamentos nacionales y/o los requisitos locales. El instalador cualificado debe implementar todas las medidas necesarias, incluyendo el uso de los Equipos de Protección Individual, para preverse su seguridad y la de terceros. Giacomini S.p.A. no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados a personas, animales o cosas, producto de una instalación errónea.

Eliminación del embalaje. Cajas de cartón reciclables de papel. Botellas de plástico y plástico de botellas: reciclaje selectivo del plástico.

Eliminación del producto. Al finalizar su ciclo de vida el producto no se debe eliminar como desecho urbano. Se puede reintegrar a un centro especializado de reciclado gestionado por la autoridad local o un centro de reciclaje autorizado para su posterior reutilización.

Reciclaje del producto. Para más información sobre la página web www.giacomini.com o dirigirse al servicio técnico.

Aviso de garantía. Giacomini S.p.A. se reserva el derecho de modificar los datos y características de los artículos contenidos en el presente documento, sin previo aviso, por razones técnicas o comerciales. La información contenida en este documento técnico no excluye al usuario de respetar estrictamente las normativas y las normas de buenas prácticas técnicas existentes.

RU R89 Высокопроизводительный автоматический воздухоотводчик со встроенным фильтром и вертикальным выводом

Версии исполнения

СЕРИЯ	АРТИКУЛ	ПОДСОДИНЕНИЕ	ОСОБЕННОСТИ
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Внешний инспектируемый фильтр
	R89Y014	G 3/4" M	• Вертикальная регулируемая вытяжка с гигиеническими прокладками
	R89Y015	G 1" M	
	R89Y002	G 3/8" M	• Внутренний водоразделительный фильтр
	R89Y003	G 1/2" M	• Регулируемый вертикальный выпуск

Технические характеристики

Вещества

- Использование жидкости: вода, вода с гликolem для систем HVAC
- Макс. процент гликоля: 50%
- Диапазон температур: 5-110 °C
- Макс. рабочее давление: 16 бар
- Макс. рабочее давление отвода воздуха: 5 бар
- Фильтрэлемент: 500 µm
- Дебит отвода: (рис.2)

NOTA. De nota toont het maximale ontlastingsdebit in functie van de druk in de installatie.

PRIMÉRÁNIE. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

NOTA. На диаграмме показан максимальный расход для отвода воздуха при изменении относительного давления в системе.

<p

GR R89 Αυτόματο εξαεριστικό υψηλής απόδοσης με φίλτρο και κάθετη ρυθμιζόμενη έξοδο αέρα

① Εκδόσεις και κωδικοί προϊόντων

ΣΕΙΡΑ	ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	ΣΥΝΔΕΣΙΣ	ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
R89	R89Y012	G 3/8" M	
	R89Y013	G 1/2" M	• Ενσωματωμένο επιθεωρητικό φίλτρο
	R89Y014	G 3/4" M	• Ρυθμιζόμενο κάθετο συγκό εξαέρωσης
	R89Y015	G 1" M	• Καπάκι με υγροσκοπικές φλάτζες
	R89Y002	G 3/8" M	• Βάνα αποκοπής
	R89Y003	G 1/2" M	• Ενσωματωμένο επιθεωρητικό φίλτρο

② Τεχνικά στοιχεία

Αποδόσεις

- Υγρά χρήσης: νερό με γλυκόλη για συστήματα HVAC
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 5-110 °C
- Έρευνα θερμοκρασίας: 5-110 °C
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 16 bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας: εξαερισμού: 5 bar
- Ενσωματωμένο φίλτρο: κανάτα φιλτράρισμας 500 μμ
- Ρυθμός ροής: αέρα εξαγωγής: (εικ.2)

③ ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Το διάγραμμα περιλαμβάνει τη μέγιστη παρογή αέρα εξαερισμού καθώς αλλάζει η σχετική πίεση του συστήματος.

Υλικά

- Σύρμα: Ορθοδοκος UNI/EN 12165 CW617N
- Καλώματα: επανεξαερισμού και διγάλα: PA66 με ίνες γυαλιού
- Δακτύλιο O-Ring: EPDM
- Ελατήρια και φίλτρο: ανοξείδιοτο ασφαλί
- Πλωτήρας: PP-H

④ Εξαρτήματα (εικ.1)

1 Σώμα εξαεριστικού	9 O-Ring
2 Διγάλα κλειδωμάτος	10 Πλωτήρας
3 Κάλυμμα σώματος	11 Στέλεχος
4 Καπάκι εξαερισμού	12 O-Ring
5 Πτερύγιο με βαλβίδα διακοπής *	13 Ελατήριο
6 O-Ring *	14 Βάση ελατηρίου
7 Ελατήριο *	15 Υγροσκοπικές φλάντζες
8 Επιθεωρήσιμο φίλτρο	* Μόνο για κωδικούς με ενσωματωμένη βαλβίδα αποκοπής

⑤ Εγκατάσταση (εικ.4)

Το αυτόματο εξαεριστικό R89 μπορεί να εγκατασταθεί στο ψηλότερο σημείο οπουδήποτε ουλάκητη διανομής, στο ψηλότερο σημείο των ουλάκων όπου μπορεί να σηματωθούν θύλακας αέρα, σε επιπλογής ή λεπτής διανομής, κοντά σε fan coils ή εναλλάκτες θερμοπίτα. Τα αυτόματα εξαεριστικά πρέπει να εγκαθίστανται σε κάθετη θέση, με το καπάκι του κορούπου που στραμμένο προς τα πάνω και σε σημείο εύκολα προβοστού.

⑥ ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Οι κωδικοί προϊόντων με ενσωματωμένη βαλβίδα διακοπής περιλαμβάνουν ένα πτερύγιο που εκτείνεται 26 mm από το σώμα της βαλβίδας. Εάν χρειάζεται κόψη του πτερύγιου μήκος με φαίνεται.

Κάθετος ρυθμιζόμενος προσανατολισμός αεραγωγώς (εικ.3)

Γρίπτε χειροκίνητη το καπάκι του σώματος. (Εξαρτήματα - Αναφ. 3) για να ρυθμίσετε τον προσανατολισμό του κατακόρυφου αεραγωγού ανάλογα με τις ανάγκες εγκατάστασης.

⑦ Καθαρισμός και συντήρηση (εικ.5)

Κατά την κανονική λειτουργία του συστήματος, ενδέχεται να συσσωρευτούν ακαθαρίστιες στο φίλτρο μέσα στο σώμα του αεραγωγού.

Το φίλτρο μπορεί να καθαριστεί χωρίς να χρειάζεται να αδειάσετε ή να απενεργοποιήσετε το σύστημα.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο και να αφαιρέστε τις ακαθαρίστιες, προχωρήστε ως εξής:

1) μειώστε τη πίεση ωρίμως ώστε να είναι μέγιστο 1,5 bar

2) αφαιρέστε την κάλυμμα από το σώμα της βαλβίδας εξαερισμού. Μόλις αφαιρέθει, η βαλβίδα διακοπής που είναι μέρος στο έστρωμα με τα σπείρωμα, διαλέξετε απότομα τη διαρροή νερού.

3) αφαιρέστε το φίλτρο με τα σπείρωμα. Ως λόγος, αποτρέποντας τη διαρροή νερού.

4) αφαιρέστε το φίλτρο με το τριγώνικόν τρόπο.

5) πλύνετε το φίλτρο με τη θερμή του χρηματούσιον ένα μικρό καταρράκτη.

6) επανασυναρμολογήστε το καθόρισμα φίλτρου στη δέση του.

7) επανασυναρμολογήστε το καλύμμα και, εάν είναι απαραίτητο, λιπαντήστε το καλύμμα - μόλις ασφαλιστεί, η βαλβίδα διακοπής θα ανοίξει ξανά, επιτρέποντας την είσοδο νερού. Στη συνέχεια, θα είναι δυνατή η αποκατάσταση της κανονικής λειτουργίας του συστήματος.

⑧ ΠΡΟΣΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΚΩΔΙΚΟΥΣ ΧΩΡΙΣ ΒΑΛΒΙΔΑ ΔΙΑΚΟΠΗΣ. Πριν από την εκτέλεση συντήρησης σε κωδικούς χωρίς βαλβίδα διακοπής, είναι απαραίτητο να απενεργοποιήσετε και να αφαιρέσετε την βαλβίδα εξαερισμού από το σημείο του.

⑨ Διαστάσεις (εικ.6)

⑩ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΔΙΑΓΩΝΙΑ 2014/68/UE.

Το πρόσωπο που απεκδύνεται σε αυτήν την τεχνική προδιαγραφή πληροφορεί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/68/ΕΕ και εξαρτείται από την υποχρέωση σήμανσης CE. Ούμφαση στην αριθμητική απόδοση.

▲ Προσδοκώμενη ασφαλίση. Η εγκατάσταση, η θέση σε λειτουργία και η περιορισμένη συντήρηση πρέπει να ισχύουν με τους εθνικούς κανονισμούς ή και τα τοπικά πρότυπα. Εντος εξιδικευμένου εγκατάστασής πρέπει να λαμβάνεται όλα τα απρότιμα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης Ατομικών Προστατευτικών Συσκευών, για την διάτη του ασφαλτού και των άλλων ηλεκτρικών συστημάτων. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σε σύμβαση με την ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

▲ Απορρίψη προστίμου. Μην απορρίψετε το πρόσω πιστοποίηση στο τέλος του κύκλου ζωής του. Απορρίψετε το πρόσω σε ειδική παραγγελία ή σε παραγγελία που έχει παρατελθεί σε περιορισμένη περίοδο.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες πληρωμές πληρώνονται από την αποκατάσταση της εγκατάστασης.

● Ισχύεις πληρωμής. Οι περιορισμένες